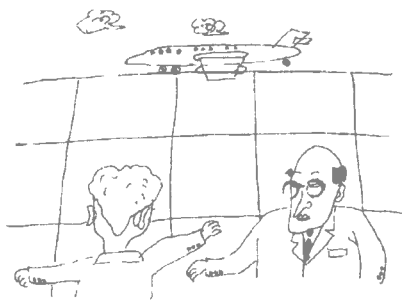


PART ONE

出国旅游



Unit

1

机场信息

Information on Airport

对话 (Dialogue)

A: Can I see a domestic timetable?

我能看一下国内航班时刻表吗？

B: Sure. Here you are.

当然。给您。

A: You have three flights to Las Vegas?

你们有 3 次飞往拉斯维加斯的航班吗？

B: Yes, we do.

是的。

A: Do you have any direct flights to Tokyo?

你们有没有直飞东京的航班？

B: Sorry, we don't. I don't think you can find any air-lines which offers a non-stop flight to Tokyo.

对不起，我们没有。我想没有哪家公司会有直飞东京的航班。

A: Can you tell me if there is a flight to New York?

有飞往纽约的航班吗？

B: Yes. Flight 217 departs at 15:30 and arrives in New York at 8:20 the next day by way of Chicago.

有。217航班 15:30 起飞 经由芝加哥 次日 8:20 抵达纽约。

A: How big is the lay-over in Chicago?

在芝加哥停留多久？

B: Two hours.

两个小时。

A: What's the weather like in New York now?

现在纽约的天气怎么样？

B: I think you'll find it very cold.

我想您会觉得冷。

A: Really? So we can have snow there!

真的吗？那么那儿就会有雪了。

B: Yes.

是的。

A: OK. Thanks a lot.

好的。非常感谢。

B: You are welcome.

不客气。

☞ 常用表达(Useful Expressions)

① Did they say Miami?

他们是说飞往迈阿密的航班吗？

② Where should we board the plane?

我们应该在哪里登机？

③ At gate 10.

在 10 号门。

④ Excuse me, miss. Which flight is delayed?

对不起，小姐。哪一次航班推迟起飞了？

⑤ Oh, boy! Final call for Boston!

噢，天哪！飞往波士顿的最后一次广播！

⑥ What's the announcement about?

广播里说什么？

⑦ Is there a flight to Tokyo?

有飞往东京的航班吗？

⑧ This flight arrives in New York at 8:20 the next day by way of Chicago.

这次航班经由芝加哥 次日 8:20 抵达纽约。

旅游知识小百科

- ✎ 航空公司在大部分的商业机场雇佣大量的员工，他们的雇员大部分在集散大楼工作。客票处的雇员出售机票，为已经有票的旅客验票，并向他们提供有关航班起落时间及进出机场等信息。大部分航空公司有计算机系统能快速打印机票及查看航班空座。客票处的员工也对旅客的行李进行登记。行李搬运者要确保行李装载在正确的班机上。飞机抵达目的地后，行李搬运工要卸载行李，并把行李运到行李领取处。其他航空公司的员工包括机场经理（负责监督旅客服务及订票代理，负责保留所有航班订票记录）、通讯员（负责保持与空中的飞机的联系及与为公司提供服务的其他机场的联系工作）。

Unit

2

预订机票

Making a Plane Reservation

对话 (Dialogue)

A: Swiss Airlines. Can I help you?
瑞士航空公司。能为您帮忙吗？

B: Yes, I'd like to reserve a flight to New York
是的。我想订一张去纽约的机票。

A: Please tell me your name.
请告诉我您的名字。

B: Li Nan.
李楠。

A: Just a moment, please. Let me check for you.
请稍等。我来为您查一下。

B: OK. I don't mind.
好的。没关系。

A: We have two flights at 2:00 p. m. and 5:00 p. m. Both
flights have seats available.
我们有两次航班, 下午 2:00 和 5:00 的。两次航班都

有座位。

B: I'd like to take the first available flight
我想乘第一班飞机。

A: Which would you prefer first or economy?
您想要头等舱还是经济舱？

B: Economy, please. How much is the fare?
请买一张经济舱。机票多少钱？

A: \$ 300.
300 美元。

B: OK. Here you are. What time does the flight get into
New York?
好的。给您。飞机什么时候到纽约？

A: At 20:00. Any other questions?
20:00。还有什么问题吗？

B: When do I have to check in?
什么时候办理登机手续？

A: You have to be there an hour before the departure.
Thank you for flying with us.
您必须在起飞前一小时到机场。谢谢您乘坐我们的
飞机。

 常用表达 (Useful Expressions)

① Good morning. May I help you?

早上好。能为您帮什么忙吗？

② I'd like to make a reservation to Shanghai.

我想订一张到上海的机票。

I want an economy ticket.

我想要一张经济舱的机票。

④ What's the fare?

票价是多少？

⑤ You are all set.

您一切都办妥了。

⑥ How do you want fly. coach or first class?

您要二等票还是一等票？

⑦ Please arrive at the airport one hour before departure.

请在起飞前一小时到达机场。

⑧ Enjoy your flight.

祝您旅途愉快。

⑨ Hope you have a nice trip.

祝您旅途愉快。

旅游知识小百科

- ✎ 美国的幅员辽阔，从纽约到旧金山约五千公里。如果您想参观 50 个州中的大部分州的话，那么乘坐飞机旅游是唯一切合实际的办法。乘飞机旅行不贵（比欧洲便宜 35%）；航班很多；衔接很快。
- ✎ 乘坐国内航线（如果已经买了票和订了座）您只需提前一小时到达飞机场即可。在来往于华盛顿—纽约和纽约—波士顿之间的东方航空公司的航线上，您甚至可以在飞机上买票，每隔一小时就有一次航班，不需要预订。
- ✎ 美国航空公司主要分成两组：① 主干航线 由十家主要的大公司经营国际航班。② 地区航线 由七家公司对近 600 个城市提供交通服务而且经常是唯一的空中交通服务。

Unit

3

办理登机手续

Checking in at the Airport

对话 (Dialogue)

A: Good morning. May I help you?

早上好。我能帮您什么忙吗？

B: Yes. I'd like to check in, please.

是的。我想办理登机手续。

A: May I see your ticket and passport, please?

我可以看看您的机票和护照吗？

B: Sure. Here you are.

当然可以。给您。

A: Please put your bags on the scale.

请把您的包放到秤上。

B: What's the weight limit?

重量限制多少？

A: Forty-four pounds.

44 磅。

B: I hope my bags aren't overweight.

我希望我的包没有超重。

A: No. You are right.
是的 没超重。

B: May I carry this satchel?
我可以带着这个小提包吗？

A: Yes. But please attach this claim tag.
可以。不过请您贴上这个取包标签。

B: All right
好的。

A: Here is your boarding pass.
这是您的登机牌。

B: Which gate?
几号门？

A: Gate two. Please go and have a seat in the satellite hall
2 号。请进卫星厅休息。

B: Thanks.
谢谢。

A: Have a good flight.
祝您飞行愉快。

常用表达 (Useful Expressions)

① I want to check in for your flight to Tokyo.

我想办理飞往东京的航班的登机手续。

② Do you have any baggage to check?

您有行李要托运吗？

③ These are your baggage checks.

这些是您的行李提单。

④ As you like.

随您的便。

I have a baggage to check in.

我有件行李要办托运手续。

⑥ Please go upstairs and proceed through security check.

请到楼上进行安全检查。

⑦ When will the flight begin boarding?

航班什么时间开始登机？

⑧ Your three baggage claim stubs are attached to the ticket cover.

您的 3 个领取行李的存根贴到机票的正面了。

⑨ I'd like to have one window seat.

我想要一个靠窗的座位。

旅游知识小百科

- ✎ 在美国 预订旅行机票是不必另付钱的。旅行社的建议和服务是免费的。订机票时 你应该弄清楚日期、时间、目的地和你名字的拼写。拿到登机牌后 要查看一下。
- ✎ 在机场 你应该核实每一件行李是否都有一个行李签 核实你托运的每一件行李是否都有一张收据。你的每个提包的内外都应各有一张写着你的名字、目的地和家庭住址的标签。至于超重的行李 你得付行李超重费。
- ✎ 在机场 安全检查是司空见惯的 通常包括乘客走过金属探测器和检查人员检查乘客随身带的行李。你必须出示机票和登机牌 为方便检查 你需要取出口袋中的金属物。

Unit

4

在飞机上

In the Airplane

☞ 对话 (Dialogue)

A: What's your number, sir?

先生，请问您的座位是几号？

B: It is 40A.

是 40A。

A: That will be four rows up on the right. It's the window seat. Is this your bag?

是第 4 排右边靠窗口的座位。这是您的包吗？

B: Oh, yes. Can I put it on the rack?

噢，是的。我能把它放到行李架上吗？

A: Well, it's too big. It might fall down and hurt somebody. Could you place it under your seat?

噢，它太大了。可能会掉下来砸伤人的。把它放在您的座位下面好吗？

B: Sure. Would you please help me adjust the air flow? I feel a bit cold.

好的。请帮我调节一下空调好吗？我感觉有点冷。

A: Yes. You just turn the knob here above you in whichever direction you like. You can also shut it off by turning it tightly to the right. Would you like a blanket?

好的。请旋转您头上方的那个按钮，朝哪个方向都行。如果您想把它关掉，向右拧紧就可以了。您想要个毯子吗？

B: Yes, thank you. Excuse me, miss. I'm not feeling very well. I'd like to lie back and take a rest. But I don't know how to adjust my seat.

是的，谢谢。对不起，小姐，我感觉不太舒服。我想躺下歇会儿，可我不会调整座位的角度。

A: There's a button here on your arm rest. Just push it and lean back at the same time.

您座椅扶手上有一个钮，按下去，同时向后靠就行了。

B: Thank you. Can I have something hot to drink?

谢谢您。我能来杯热饮料吗？

A: Yes, of course. What would you prefer?

当然可以。您要什么？

B: Coffee, please.

请来杯咖啡。

常用表达(Useful Expressions)

① May I help you find your seat?

我可以帮您找座位吗？

② Where is my seat?

我的座位在哪里？

③ How long have we been in the air?

我们飞行多长时间了？

④ What's the time difference between the two places, miss?

小姐，这两个地方的时差是多少？

Would you mind trading seats with me?

您介意和我换一下座位吗？

⑥ I prefer a window seat.

我比较喜欢靠窗口的座位。

⑦ I wonder if I could change my seat to the front.

不知我能不能把座位换到前面。

⑧ May I unfasten my seat belt now?

我现在可以解开安全带了吗？

⑨ Miss, where are the restrooms?

小姐，洗手间在哪儿？

旅游知识小百科

- ☞ 当你乘飞机飞行到另一个时区时 很容易意识到人体生物钟的存在。比如从芝加哥到伦敦的航班傍晚从芝加哥起飞 清晨到达伦敦 伦敦人刚开始他们一天的生活。而你的生物节奏还在按芝加哥时间运行着。按伦敦时间 你可能在夜晚失眠而在白天困倦。你的生物钟会自我调节，可那得需要几天的时间。结果，你的身体功能失去节律 工作效率降低 并会感到疲倦。这被称为“时差综合征”或“时差疲劳症”。